



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 March 2001

Пятьдесят пятая сессия
Пункт 43 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[без передачи в главные комитеты (A/55/L.33/Rev.1 и Add.1)]

55/177. Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/99 от 8 декабря 1999 года, в которой она постановила утвердить продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале с 1 января по 31 декабря 2000 года,

принимая во внимание тот факт, что впервые после подписания мирных соглашений в Гватемале в ноябре – декабре 1999 года прошли всеобщие выборы и что мирная передача власти свидетельствует о значительном прогрессе в направлении укрепления представительной и демократической политической системы,

подчеркивая, что основные элементы программы, предусмотренной в мирных соглашениях, еще предстоит реализовать и что их реализация потребует пересмотра графика, подготовленного Комиссией по наблюдению за осуществлением мирных соглашений,

принимая во внимание тот факт, что стороны обратились к Организации Объединенных Наций с просьбой содействовать укреплению процесса миростроительства до 2003 года¹,

принимая во внимание также десятый² и одиннадцатый³ доклады Миссии о правах человека,

принимая во внимание далее четвертый⁴ и пятый⁵ доклады Генерального секретаря о контроле за выполнением мирных соглашений,

принимая во внимание доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений⁶,

¹ См. A/55/389, пункт 9.

² A/54/688, приложение.

³ A/55/174, приложение.

⁴ A/54/526.

⁵ A/55/175.

⁶ A/53/928, приложение.

подчеркивая позитивную роль, которую играет Миссия в деле поддержки мирного процесса в Гватемале, и обращая особое внимание на необходимость того, чтобы Миссия и впредь пользовалась полной поддержкой всех соответствующих сторон,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о работе Миссии⁷,

1. *приветствует* десятый² и одиннадцатый³ доклады Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале о правах человека;

2. *приветствует также* четвертый⁴ и пятый⁵ доклады Генерального секретаря о контроле за выполнением мирных соглашений;

3. *ссылается* на доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений и содержащиеся в нем рекомендации⁶;

4. *приветствует* взятое новым правительством Гватемалы в январе 2000 года обязательство по осуществлению мирных соглашений и активизации мирного процесса посредством проведения социальной политики, базирующейся на этих соглашениях;

5. *принимает к сведению* достигнутое сторонами соглашение относительно важности сохранения присутствия Миссии в Гватемале до 2003 года;

6. *принимает к сведению также* содержащиеся в докладе Генерального секретаря⁷ рекомендации, направленные на обеспечение того, чтобы Миссия могла адекватно удовлетворить потребности мирного процесса до 31 декабря 2001 года, а также предложения Генерального секретаря об изменениях в структуре и штатном расписании Миссии на период 2001–2003 годов;

7. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в деле осуществления мирных соглашений, в частности процесс завершения работы над Пактом по финансово-бюджетным вопросам в интересах будущего в условиях мира и развития, который заложил бы основу для увеличения государственных ассигнований на программу мира и открыл бы дорогу для модернизации экономической системы, укрепления оперативного потенциала и подготовки национальной гражданской полиции, а также создания на основе декрета Секретариата по делам женщин;

8. *приветствует* изменение Комиссией по наблюдению за осуществлением мирных соглашений сроков реализации еще не выполненных обязательств и включение обязательств, которые первоначально не предусматривались, в пересмотренный график реализации и настоятельно призывает оперативно утвердить новый график;

9. *отмечает*, что укрепление процесса миростроительства остается сложной задачей, для решения которой необходимо упрочить имеющиеся достижения и завершить выполнение остальных элементов программы;

10. *с озабоченностью подчеркивает*, что предусмотренные в мирном соглашении ключевые реформы, включая бюджетно-финансовую, судебную, военную, избирательную и земельную реформы, а также реформы по децентрализации и развитию сельских районов, еще не проводились, и в этой

⁷ A/55/389.

связи настоятельно призывает завершить работу над соглашением по бюджетно-финансовым вопросам, отмечает необходимость укрепления институтов, созданных в соответствии с соглашениями, и подчеркивает важность дальнейшего соблюдения мирных соглашений;

11. *отмечает*, что нынешнее правительство уделяет первоочередное внимание выполнению национальных и международных обязательств в области прав человека;

12. *призывает* правительство выполнить рекомендации, содержащиеся в докладах Миссии о правах человека, особенно с учетом сохраняющихся недостатков в том, что касается общего положения в области прав человека, и тревожного увеличения числа инцидентов, связанных с работающими над этими вопросами лицами;

13. *подчеркивает* важное значение полного осуществления Соглашения о самобытности и правах коренных народов⁸ в качестве одного из ключевых условий достижения мира в Гватемале и обращает особое внимание на необходимость полного осуществления Соглашения по социально-экономическим аспектам и положению в сельском хозяйстве⁹ в качестве средства ликвидации коренных причин вооруженного конфликта;

14. *призывает* правительство осуществить рекомендации Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений в целях содействия национальному примирению, защиты права на получение достоверной информации и выплаты компенсации, в соответствии с законодательством Гватемалы, жертвам нарушений прав человека и насилия во время вооруженного конфликта, продолжавшегося тридцать шесть лет, и призывает конгресс учредить Комиссию по вопросам мира и согласия;

15. *призывает* стороны и все слои гватемальского общества активизировать свои усилия, направленные на достижение целей мирных соглашений, в частности соблюдение прав человека, включая права коренных народов, справедливое развитие, участие и национальное примирение;

16. *предлагает* международному сообществу, и в частности учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, продолжать содействовать консолидации процесса миростроительства и рассмотреть возможность осуществления мирных соглашений в качестве основы для реализации их программ и проектов по оказанию технической и финансовой помощи и подчеркивает непреходящее значение тесного сотрудничества между ними в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития для Гватемалы;

17. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать финансовую поддержку в деле укрепления потенциала учреждений и программ Организации Объединенных Наций по мере того, как они начинают играть более активную роль, действуя в тесной координации с Миссией, в целях обеспечения консолидации мирного процесса в Гватемале;

18. *подчеркивает*, что Миссия призвана играть ключевую роль в содействии упрочению мира и соблюдению прав человека, а также контролю за

⁸ A/49/882-S/1995/256, приложение.

⁹ A/50/956, приложение.

соблюдением недавно утвержденного графика осуществления еще не выполненных обязательств в рамках мирных соглашений;

19. *постановляет* утвердить продление мандата Миссии с 1 января по 31 декабря 2001 года;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии, как можно раньше, обновленный доклад со своими рекомендациями в отношении продолжения этапа миростроительства после 31 декабря 2001 года;

21. *просит также* Генерального секретаря в полной мере информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

*86-е пленарное заседание,
19 декабря 2000 года*